

玻璃棺材中的少女

Brüder Grimm



格林童话全集

3-83

格林童话全集之九

玻璃棺材中的少女

格林兄弟著

钱鸿嘉译

上海译文出版社

Jacob und Wilhelm Grimm
KINDER-UND HAUSMÄRCHEN

本书根据 Aufbau-Verlag Berlin 1956 年版译出

玻璃棺材中的少女

[德] 格林兄弟著

钱鸿嘉 译

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海群众印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 4.75 插页 2 字数 83,000

1988 年 9 月第 1 版 1988 年 9 月第 1 次印刷

印数: 00,001—27,000册

ISBN 7-5327-0466-1/I·214(JL)

定价: 1.20 元

内 容 提 要

本书收集的二十六篇童话，多为格林兄弟广撷流传于民间的童话加工而成，如《白雪和红玫瑰姑娘》、《强健的汉斯》、《寿命》等。其中一部分，像：《关于极乐世界的神话》、《神话式的谜语》、《猫头鹰》等，以丰富的幻想描述童话中的境界，读来妙趣横生，令人捧腹。《玻璃棺材中的少女》讲了一位少女因坚持自己的意志，被恶人施了魔法置于玻璃棺中，幸好被四处游历的穷裁缝巧遇，始得获救，继而喜结良缘的故事。

目 次

偷藏的两分钱币	7
选择未婚妻	4
扔掉的料子	6
老麻雀和四只小麻雀	9
关于极乐世界的神话	15
迪特马尔兴近乎谎言的神话	18
神话式的谜语	21
白雪和红玫瑰姑娘	23
聪明的农奴	34
玻璃棺材中的少女	37
懒惰的海因茨	48
大鹏鸟	52
强健的汉斯	64
进天堂的贫农	75
瘦嫂子丽泽	78
森林里的房屋	82
同甘共苦	92
鸬鹚	95
鲈鱼	101

大麻鴉和戴胜	104
猫头鹰	107
月亮	112
寿命	117
死神的使者	121
鞋钻师傅	125
井边的放鹅姑娘	132



这时客人站起身来走到房门边，把门稍稍打开一会儿，朝里面张望。只见孩子坐在地上，用手指使劲在地板缝里挖掘什么，一见到客人，就顿时人影无踪。

于是客人把看到的一切都告诉了他们，还仔细讲了这孩子的特征。主妇一听完就知道这人是谁，她说：

“唉，原来是我亲爱的孩子呀，可惜他四星期以前已经死了。”

他们打开地板，找到了两分钱。有一回，母亲给孩子这两分钱，叫他送给一个穷人，可是孩子想：“我可以用这钱买一块饼干，”于是留下这两分钱，把它们藏在地板缝里。因此他在坟墓里不得安宁，每天中午到家里来找这两分钱。

后来，做父母的把钱给了穷人，孩子就不再出现了。

① 原文 Heller(赫勒)，系德国古代的一种钱币。

选择未婚妻

从前有一个年轻的牧人要结婚。他认识姊妹三人，她们一个个都同样美丽，因此很难选择，拿不定主意同哪个结婚才好。

有一天他征求母亲的意见，母亲说：

“你请她们三个都来吃东西，把乳酪放在她们面前，留心看她们是怎样切的。”

青年人听从她的吩咐办了。

大姐看了乳酪，一口把它带皮吞下；二姐急急忙忙地切去乳酪的皮，因为她的动作太匆促，还有许多好的东西剩下来，而她却把它一起扔了；小妹有条不紊地把皮去掉，不太多也不太少。

牧人把一切告诉了母亲，母亲说：

“你娶小妹做妻子吧。”

于是他同小妹结婚，过着美满幸福的生活。



扔掉的料子

从前有一个姑娘，相貌很美，可是生性懒惰，做事又很马虎。叫她纺纱，她就非常不耐烦，只要麻里有一个小结头，她就马上把一大堆都抓出来，扔在她身边的地上。

有一个女佣人十分勤劳，她把扔掉的麻料都搜集起来，洗干净后精纺，不久就织成一件漂亮的衣裳。

这时有一个小伙子向懒姑娘求婚，很快就要举行婚礼了。

结婚前夕，勤劳的女佣人穿起那件漂亮的衣裳，兴高采烈地跳起舞来。这时新娘说：

“哎，我扔掉的东西女仆穿在身，
干吗跳来跳去，跳个不停！”

新郎听了这话就问新娘，她这话是什么意思。



新娘告诉他，女佣人穿的衣服是用她扔掉的麻料做成的。

新郎听了这话就明白这女人很懒，而那个穷姑娘却十分勤劳，于是他不再理她了。他看中了穷姑娘，便走向她，要娶她为妻。

老麻雀和四只小麻雀

一只麻雀在燕子窝里养了四只小麻雀。当它们会振翅飞翔时，一些恶作剧的孩子把鸟窝捣毁了，幸亏它们都逃了出去。老麻雀心里十分难过，因为它事前没有把各种危险告诉孩子们，还没让它们听到谆谆教诲，它们就已经在世界上到处飞了。

到了秋天，有许多麻雀聚在一块麦田上。这时那只老麻雀遇上了它的四个孩子，不禁喜出望外，就把它们带回家去，说：

“哎哟，我亲爱的孩子们！整个夏天，我多么为你们担心，因为你们没有听到我的教导，就飞散了。以后你们一定要听我的话，一举一动紧跟你们的爸爸，各方面多加小心；要知道，小鸟儿也会遇到大祸的！”

过了一会，老麻雀问老大，它在哪儿过夏，又是怎样维持生活的。

老大说：“在樱桃没有成熟以前，我一直呆在花园里，找毛虫和蛆虫吃。”

“唉，孩子，”老麻雀说，“你有这个口福虽不是坏事，但这里也有很大的风险，所以以后还得多多小心，特别当人们在花园里拿着绿绿的长竹竿走来走去时，更要留意才是。这种竹竿中间是空的，上面有一个小洞。”

“对呀，爸爸，你说的东西可是像一种小小的绿叶，洞口用蜡粘起来的吗？”

“你在哪儿见过的呀？”

“在一个商人的花园里，”孩子说。

“我的儿啊，”老麻雀说，“商人都是很机灵的！既然你在世界各地漫游过，你就已懂得许多人情世故了，不过你得随机应变，不能过于自信。”

然后他问另一只小麻雀：“你在哪儿过日子呀？”

老二说：“在宫廷里。”

老麻雀说：“在那种地方，麻雀和愚笨的鸟儿干不了什么事，因为那儿有许多金子、天鹅绒、丝绸、武器、盔甲、雀鹰、猫头鹰和蓝脚鸟呢。要是你呆在马棚里，有人在那儿摇燕麦，或者到有人打麦子的地方去，你就可以太太平平、高高兴兴地过日子，吃到每天需要的谷子了。”

“不错，爸爸，”老二说，“不过，要是马棚里的人布下了捉鸟的设备，在草堆里安下罗网和圈套，那么许多鸟儿都要

被活活捉住喽。”

“你在哪儿见过这些东西？”老麻雀问。

“在宫廷的马夫那里。”

“唉，孩子，宫廷里的马夫是坏家伙！既然你在宫廷里住过，同大人先生们打过交道，而且一根羽毛也没有失去，那么你已经学会了相当多的东西，懂得怎样在世界上逃避灾祸。可是你还得多加小心，恶狼常常会把机灵的小狗吃掉哩。”

老麻雀又叫老三到前面来，对他说，

“你在哪儿碰过运气？”

老三说：“我在各种行车道上抛下了桶和绳子，有时可以吃到一粒谷子或一点儿大麦。”

老麻雀说，“这种食物倒是很精致的，可是你一个劲儿吃东西时，要时时小心，眼睛也要经常往上看，尤其看到有人弯下腰来捡石子时更要注意，那时你千万不能长久呆在那儿。”

“这话一点也不假，”老三说，“可是有人预先带了一块砖头或石头放在胸口或者口袋里，那又怎么办呢？”

“你在哪儿见到过这种情况呀？”

“在矿工那儿见过，亲爱的爸爸。他们放工出来时，手里都拿着石头呢。”

“矿工呀，一天到晚干活，他们都很狡猾！要是你在矿

工身边呆过，那你就有相当的见识和经历了。

飞吧，不过凡事要千万小心，

矿工已使许多麻雀一命归阴。”

最后，老麻雀飞到最小的孩子那儿说：

“你是我亲爱的小乖乖，不论什么时候，你总是最笨，最弱，你还是同我在一起吧。世界上有好多嘴儿弯弯、爪子长长的大鸟，又粗暴，又凶恶，专门偷偷捕捉可怜的小鸟，吃掉它们。你要和同类的鸟儿生活在一起，找树上或小屋上的小蜘蛛和小虫吃，那就会长久称心如意了。”

“亲爱的爸爸，谁自己养活自己，不麻烦别人，就可以长久生存下去。只要一心一意信赖亲爱的上帝，每天晚上和早晨让上帝分给他应得的食物，雀鹰、苍鹰、山雕和鹞就不会来伤害他。上帝创造了树林间和村庄里所有的小鸟，又保护它们，它也听得见小乌鸦的叫喊声和祈祷声；如果不是上帝的意旨，麻雀或鹁鹑就不会掉在地上死去。”

“这些话你是从哪儿学来的？”

最小的麻雀回答：“有一回，一场风暴把我吹走了，我到了一個教堂里。那年夏天，我在窗门上啄苍蝇和蜘蛛吃时，听到了这种教导。那个夏天，所有麻雀的长辈都给我吃东西，还教我防备各种意外的灾祸和凶猛的大鸟。”